



APOSTILLA DE ESPAÑOL Fundamental



Elaborada pela professora Sandra Maria Aredes Rodrigues

“Que el aprendizaje siempre esté relacionado al placer – placer del descubrimiento por el alumno y placer del profesor en alcanzar su meta.”

María de Los Ángeles J. García e Josephine Sánchez Hernández

Este material é público - está autorizada a reprodução total ou parcial.

Querido/a alumno/a

¡Bienvenido/a!

Espero que esté listo/a para empezar más una gran aventura en su vida: ponerse en contacto con una lengua distinta de la suya. Descubrir y disfrutar de la belleza de una nueva cultura y hacer parte de un total de más de cuatrocientos millones de hablantes del español.

Este curso busca, en primer lugar, hacer que el alumno tenga la conciencia de la importancia del estudio del idioma, que ya ocupa un lugar de destaque junto al inglés, y que presenta una herramienta indispensable en cualquier programa de capacitación para el mercado laboral de la actualidad.

Capacitarse en la conquista del mercado profesional y crecer como ciudadano son partes de un proceso de concienciación de la realidad nacional y del momento histórico que se vive. Y también este aspecto debe ser contemplado a lo largo del curso. Por otro, no se puede olvidar que el estudio del español, particularmente, es fundamental para el reconocimiento de nuestra identidad latinoamericana.

UNIDAD I

PRESENTACIONES

Hola, ¿qué tal? (Veja como essas pessoas se apresentam)



Buenos días. Mi nombre es Javier y mis apellidos son Heredia Vázquez.

Soy argentino, pero vivo en Nicaragua. Tengo diez años y estoy en el quinto de primaria en una escuela pública. También estudio música.

Hola, ¿qué tal? Soy María del Pilar. Soy española, de Barcelona, pero vivo en Santiago de Chile. Tengo diez años y estudio en una escuela privada, estoy en el quinto de primaria.



Hola soy Elena. Vivo en Cuba, Tengo quince años y estoy en el tercero de secundaria en una escuela estupenda. Mi madre es española y mi padre cubano, como yo.

Hola me llamo Diego González Martín, pero me dicen don caramelo. Tengo trece años y estoy en el primero de secundaria. También estudio inglés y portugués en un instituto de idiomas. Mi dirección es Calle Simón Bolívar, 12, Caracas.



Ejercicios

1. ¿Dónde vive Elena?
2. ¿Elena tiene doce años?
3. ¿Qué estudia Diego?
4. ¿De dónde es María del Pilar?
5. ¿Cuáles son los apellidos de Javier?
6. ¿Y tú? ¿Cómo te llamas? ¿Podrías presentarte? Escribe un poquito sobre ti:



Me llamo Jorge

Me llamo Jorge. Soy español y vivo en Madrid. Trabajo en un banco. Todos los días pasan por mis manos grandes cantidades de dinero, pero no es mío.

Mi amigo Roberto es brasileño y vive en Río de Janeiro. Se dedica a la venta de coches. Está siempre muy bien vestido.

Me gusta mucho Brasil. La gente es amable y cariñosa. Hay bellísimos paisajes y una vegetación espléndida. Bueno, la verdad es que nunca he estado allí, pero seguro que es así. ¡Ah! Y las playas son una delicia.

Dicen que en Brasil las distancias son muy grandes. Es un país muy extenso. Todo está lejos. ¡Qué raro! En España las ciudades no son tan grandes y las distancias entre ellas también son menores.

Me gustaría conocer bien Brasil. Tendré que ir este verano.

Sobre el texto

1-¿De dónde es Jorge y dónde vive? ¿Y Roberto?

2- ¿En qué trabaja Jorge? ¿Y Roberto?

4-Y tú, ¿te gusta Brasil? ¿Qué más te llama la atención en este país?

Formas de presentación	Posibles respuestas
Te presento a ...	Mucho gusto.
Me llamo	Mucho placer.
Mi nombre es...	Encantado. / Encantada.
Soy	Es un placer.
Éste es... / Ésta es...	El gusto es mío.

Saludos y Despedidas

① Dos amigos se encuentran en la parada de autobús:

Pablo: ¡**Hola**, Luis! ¿**Qué tal**?

Luis: **Voy tirando**, Pablo. Ya ves, corriendo como siempre, voy a la oficina. Y tú, ¿**Cómo estás**?

Pablo: **Bien**, gracias. Pues yo voy a la escuela.

Luis: Vale, ahí viene mi autobús. **Adiós**.

Pablo: **Hasta pronto**.

② El señor Jiménez y Ana se encuentran en la calle:

Ana: **Buenos días**, señor Jiménez. ¿**Cómo está usted**?

Sr. Jiménez: **Regular**, hija. ¿Y tú?

Ana: **Muy bien**, gracias. **Adiós**.

Sr. Jiménez: **Hasta luego**, niña.

 Delante y después de las frases exclamativas e interrogativas, utilizamos las señales de ¡ ! e ¿ ?, respectivamente.

⑤ A la hora de dormir:

Hijo: ¡**Buenas noches**, mamá!

Madre: ¡**Buenas noches**, qué duermas bien!

Hijo: ¡**Hasta mañana**!

Relaciona las personas a las formas de saludos o despedidas, según los diálogos:

1. Ana () ¡**Hola**, Luis! ¿**Qué tal**?
2. Fernando () **Estupendamente**. Y ahora que te veo, mejor. ¿Y tú, **cómo lo has pasado**?
3. Pablo () **Estoy fatal**, no he dormido bien esta noche.
4. Madre () **Hasta luego**, niña.
6. Hijo () **Buenas tardes**. ¿**Qué hay**?
7. Sr. Jiménez () ¡**Buenas noches**, qué duermas bien!
8. José () **Muy bien**, gracias. **Adiós**.
9. Luis () ¡**Hasta mañana**!
10. Antonio () Vale, ahí viene mi autobús. **Adiós**.

FORMAS DE SALUDO	POSIBLES RESPUESTAS	FORMAS DE DESPEDIDA	FORMAS DE AGRADECIMIENTO
¡Buenas!	Bien.	¡Adiós!	Gracias.
¡Buenos días!	Muy Bien.	¡Hasta luego!	Muchas gracias.
¡Buenas tardes!	Mal.	¡Hasta pronto!	
¡Buenas noches!	Regular.	¡Hasta mañana!	
¡Hola!	Estupendamente.		
¿Qué tal?	Fatal.		
¡Hola!, ¿qué tal?			
¿Qué hay?			
¿Cómo está usted?			



La lengua española: unidad y necesaria diversidad

La lengua española es uno de los idiomas más importantes utilizados para la intercomunicación en el mundo actual. Algunos cálculos llevan a suponer que este idioma, considerado hoy como segunda lengua del mundo, tendrá en el siglo XXI mucho más hablantes y mayor importancia que el inglés. El español es actualmente la tercera lengua más estudiada del planeta y una de las pocas que crece en número de estudiantes. La demanda por aprenderlo sólo es superada por las del inglés. Los países del mundo que tiene mayor interés en el estudio del español son Estados Unidos y Canadá; le siguen en importancia Alemania, Francia, Brasil, Japón y Bélgica. En la actualidad es la lengua de una comunidad lingüística de cerca de **400 millones de personas, distribuidas en 23 países** que poseen un número todavía indeterminado de culturas regionales expresadas, conservadas y transmitidas básicamente, por medio del español. Estos países hispanohablantes están ubicados en gran parte de la geografía universal: se habla en *Chile, Argentina, Uruguay, Paraguay, Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia, Venezuela, Panamá, México, Puerto Rico (estado libre asociado a Estados Unidos), Cuba, Guatemala, Honduras, Nicaragua, República Dominicana, El Salvador, Costa Rica, Nuevo México (Estados Unidos), en mucha parte de los Estados Unidos, en España, en las islas Filipinas y en varias regiones del Norte de África (Sahara occidental, Guinea Ecuatorial y Marruecos), en Belice y en algunas zonas del Medio Oriente, especialmente en comunidades sefardíes (judíos orientales de origen español).*

Por otra parte, muchos países demuestran su gran interés en el estudio de este idioma: tal es el caso del Brasil que ha hecho obligatoria su enseñanza como segunda lengua y de los Estados Unidos, donde cada vez se le da más importancia y es mayor el número de personas que lo estudian; en la actualidad hay 35 millones de hablantes de lengua española que residen en este país. El Japón tiene también un gran interés en esta lengua y ha realizado una investigación denominada «Proyecto Internacional: Español del mundo», que tiene como principal objetivo «conocer el léxico moderno urbano de los países y regiones hispanohablantes y realizar la dialectología dinámica de la lengua española». Sin embargo, esta lengua hablada en países separados entre sí por cientos de kilómetros y poseedores de características socioculturales tan diversas, es una totalidad, con un núcleo común que garantiza su unidad dentro de su necesaria diversidad. (Parra, 1999:11).

El alfabeto El alfabeto español tiene 27 letras. Las letras del alfabeto son femeninas.

LETRAS	EJEMPLOS	LETRAS	EJEMPLOS
A - la a	amor	Ñ - la eñe	niño
B - la be	bombon	O - la o	oveja
C - la ce	casa	P - la pe	padre
D - la de	dedo	Q - la cu	queso
E - la e	elefante	R - la ere	cariño
F - la efe	familia	S - la ese	música
G - la ge	gente - gato	T - la te	tiempo
H - la hache	hombre	U - la u	uva
I - la i o la i latina	iglesia	V - la uve	viento
J - la jota	juventud	W - la uve doble	Walkman
K - la ka	kilo	X - la equis	exigente
L - la ele	ley	Y - la i griega	hoy
M - La eme	mujer	Z - la zeta	corazón
N - la ene	nadie		

Además de las 27 letras el alfabeto posee tres grafemas.

CH - cuchara, muchacho, chico, coche. /tch/ (tchê)

LL - calle, lluvia, llamada, desarrollo. /lh/

RR - perro, barrendero, carro, arrugas. (vibrado)

Los artículos

Definidos o Determinantes			Indefinidos o Indeterminantes		
	singular	plural		singular	Plural
masculino	el	los	masculino	un	Unos
femenino	la	las	femenino	una	Unas

Los verbos en Presente de Indicativo

PERSONAS	LLAMARSE	ESTAR	SER	TENER	ESTUDIAR
Yo	me llamo	estoy	soy	tengo	estudio
Tú	te llamas	estás	eres	ienes	estudias
Él, Ella, Usted	se llama	está	es	tiene	estudia
Nosotros (as)	nos llamamos	estamos	somos	tenemos	estudiamos
Vosotros (as)	os llamáis	estáis	sois	tenéis	estudiáis
Ellos, Ellas, Ustedes	se llaman	están	son	tienen	estudian

Los pronombres personales

YO

TÚ

ÉL / ELLA / USTED

NOSOTROS

VOSOTROS

ELLOS / ELLAS / USTEDES



TÚ -> informal

USTED -> formal

(ATIVIDADES PARA FAZER COM O PROFESSOR)

Los objetos del aula

Relaciona los objetos y descubra como se escribe en español:

1-El bolígrafo	5-La libreta	9-El cuaderno	13-El sacapuntas
2-El pupitre	6-Las tijeras	10-El estuche	14-El borrador
3-La goma	7-La tiza	11-La pizarra	15-La silla
4-El libro	8-La mesa	12-El lápiz	16-El lapicero
() o libro	() a carteira	() a borracha	() a agenda
() a mesa	() a lapiseira	() a cadeira	() o giz
() o quadro-negro	() o caderno	() o apagador	() o estojo

Completa los espacios de la música con los artículos que estudiamos:

RESISTIRÉ (Dúo Dinámico)

Cuando pierda todas _____ partidas,
cuando duerma con _____ soledad,
cuando se me cierren _____ salidas,
y _____ noche no me deje en paz,
cuando sienta miedo del silencio,
cuando cueste mantenerme en pie,
cuando se rebelen _____ recuerdos
y me pongan contra _____ pared,

*resistiré, erguido frente a todo,
me volveré de hierro para endurecer _____ piel,
y aunque _____ vientos de _____ vida soplen fuerte,
soy como un junco que se dobla
pero siempre sigue en pie.*

*Resistiré, para seguir viviendo,
soportaré _____ golpes y jamás me rendiré,
y aunque _____ sueños se me rompan en pedazos,
resistiré, resistiré.*

Cuando _____ mundo pierda toda magia,
cuando mi enemigo sea yo,
cuando me apuñale _____ nostalgia,
y no reconozca ni mi voz,
cuando me amenace _____ locura,
cuando en mi moneda salga cruz,
cuando _____ diablo pase _____ factura,
o si alguna vez me faltas tú,
resistiré...

LOS DÍAS DE LA SEMANA Y LOS MESES DEL AÑO

ESPAÑOL	PORTUGUÉS				
LUNES	SEGUNDA-FEIRA	ESPAÑOL	PORTUGUÉS	ESPAÑOL	PORTUGUÉS
MARTES	TERÇA-FEIRA	ENERO	JANEIRO	JULIO	JULHO
MIÉRCOLES	QUARTA-FEIRA	FEBRERO	FEVEREIRO	AGOSTO	AGOSTO
JUEVES	QUINTA-FEIRA	MARZO	MARÇO	SEPTIEMBRE	SETEMBRO
VIERNES	SEXTA-FEIRA	ABRIL	ABRIL	OCTUBRE	OUTUBRO
SÁBADO	SÁBADO	MAYO	MAIO	NOVIEMBRE	NOVEMBRO
DOMINGO	DOMINGO	JUNIO	JUNHO	DICIEMBRE	DEZEMBRO



Rincón Cultural

En este artículo vamos a explicaros el origen de los nombres que hacen referencia a los días de la semana en español. La palabra semana viene de séptima (siete días). Los nombres de los días provienen de siete objetos celestiales que los antiguos griegos veían moverse en el cielo.

La etimología de la mayoría de los días la semana tiene una gran relación con la mitología romana. Los romanos vieron una conexión entre sus dioses y el cielo de la noche que iba cambiando, según los días, así que empezaron a utilizar de manera natural los nombres de sus dioses para los planetas. Aquellos que se podían seguir con la vista en el cielo eran el Sol, la Luna, Mercurio, Venus, Marte, Júpiter y Saturno. La Luna (*Selena* - Diosa de la luna, famosa por sus amores), Marte (*Ares* - dios de la guerra, por lo rojo como la sangre), Mercurio (*Hermes* - dios de los comerciantes, mensajero de los dioses, y planeta que está más cerca del sol), Júpiter (*Zeus* - dios padre, por ser el segundo más brillante), Venus (*Afrodita* - diosa de la belleza y el amor, por ser el planeta más brillante), y Saturno (*Cronos* - dios del tiempo, por ser el más lento).

Bajo el imperio Constantino y durante gran parte del imperio romano, se nombró con algunos cambios, el primer día de la semana haciendo referencia a la Luna, seguido por Marte, Mercurio, Júpiter, Venus y Saturno. En español se mantienen los nombres planetarios en los cinco días de la semana. Estos cinco días cuyos nombres terminan en -es una abreviación del latín para decir la palabra "día" *dies*. De este modo, lunes viene de la palabra *luna* y la conexión planetaria se encuentra también aparente con mar-tes (*Marte*), miércoles (*Mercurio*), jueves (*Júpiter*) y viernes (*Venus*). Sin embargo, las palabras para designar el "sábado" y "domingo", en español no fueron adoptadas utilizando el modelo de denominación romano. Sábado viene de la palabra de origen hebreo, que se refiere al "Sabbat", haciendo referencia al día de descanso (en la tradición judía y cristiana, Dios descansó el séptimo día de su creación).

Finalmente, Domingo tiene su origen en una palabra latina, que significa "el día del señor". No es ninguna coincidencia que el domingo tenga una relación con el sol y con Jesús. El emperador romano Constantino adoraba a *Mitra* (dios del Sol), pero un día tuvo un sueño en el que vio una cruz dentro de un sol con la inscripción "vence con esto". Fue así que se declaró cristiano y dedicó el domingo como "el día del señor". También prohibió hacer trabajos manuales ese día. De este modo podemos comprender ahora mejor el origen de las palabras que designan los días de la semana en la lengua española.

UNIDAD II

Los numerales cardinales

0 – cero	20 – veinte	100 – cien
1 – uno	21 – veintiuno	101 – ciento uno
2 – dos	22 – veintidós	102 – ciento dos
3 – tres	23 – veintitrés	200 – doscientos
4 – cuatro	24 – veinticuatro	300 – trescientos
5 – cinco	25 – veinticinco	400 – cuatrocientos
6 – seis	26 – veintiséis	500 – quinientos
7 – siete	27 – veintisiete	600 – seiscientos
8 – ocho	28 – veintiocho	700 – setecientos
9 – nueve	29 – veintinueve	800 – ochocientos
10 – diez	30 – treinta	900 – novecientos
11 – once	31 – treinta y uno	1.000 – mil
12 – doce	32 – treinta y dos	2.000 – dos mil
13 – trece	40 – cuarenta	1.000.000 – un millón
14 – catorce	41 – cuarenta y uno	2.000.000 – dos millones
15 – quince	50 – cincuenta	3.271 – tres mil doscientos setenta <u>y</u> uno
16 – dieciséis	60 – sesenta	5.788 – cinco mil setecientos ochenta <u>y</u> ocho
17 – diecisiete	70 – setenta	549 – quinientos cuarenta <u>y</u> nueve
18 – dieciocho	80 – ochenta	642 – seiscientos cuarenta <u>y</u> dos
19 – diecinueve	90 – noventa	193 – ciento noventa <u>y</u> tres



Utilizamos la “y” solamente entre decenas y unidades

¡Ahora tú!

Escribe con letras los siguientes numerales:

- a- 88 _____
- b- 105 _____
- c- 262 _____
- d- 574 _____
- e- 793 _____
- f- 9.321 _____
- g- 525 _____
- h- 118 _____
- i- 740 _____
- j- 135 _____
- k- 353 _____
- l- 441 _____

La historia del burro



Un día, el burro de un campesino se cayó en un pozo. El animal lloró horriblemente por horas, mientras el campesino trataba de buscar algo que hacer.

Finalmente, el campesino decidió que el burro ya estaba viejo y el pozo ya estaba seco y necesitaba ser tapado de todas formas; que realmente no valía la pena sacar al burro del pozo.

Invitó a todos sus vecinos para que vinieran a ayudarlo. Cada uno agarró una pala y empezaron a tirarle tierra al pozo. El burro se dio cuenta de lo que estaba pasando y lloró horriblemente. Luego, para sorpresa de todos, se aquietó después de unas cuantas paladas de tierra.

El campesino finalmente miró al fondo del pozo y se sorprendió cómo el burro llegó hasta la boca del pozo, pasó por encima del borde y salió trotando...

La vida va a tirarte tierra, todo tipo de tierra....el truco para salir del pozo es sacudírsela y usarla para dar un paso hacia arriba.

Cada uno de nuestros problemas es un escalón hacia arriba. Podemos salir de los más profundos huecos si no nos damos por vencidos... Usa la tierra que te echan para salir adelante

Enviado por: Premalatika / Antofagasta –Chile



¿Qué más te llamó la atención en el texto?



(ESCREVA EM UMA FOLHA E ENTREGUE PARA SEU PROFESSOR)

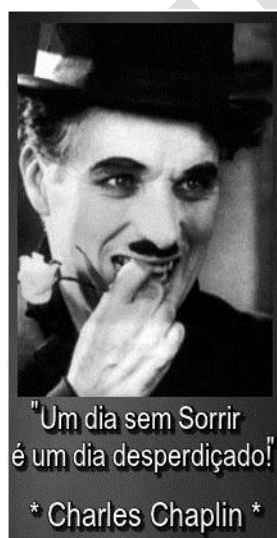
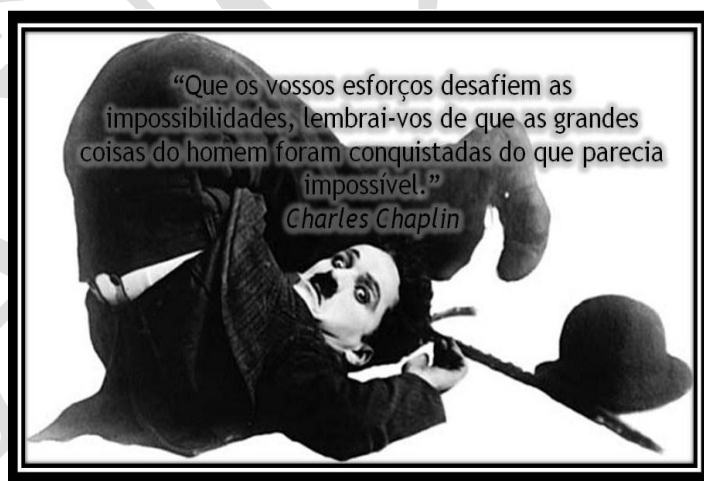
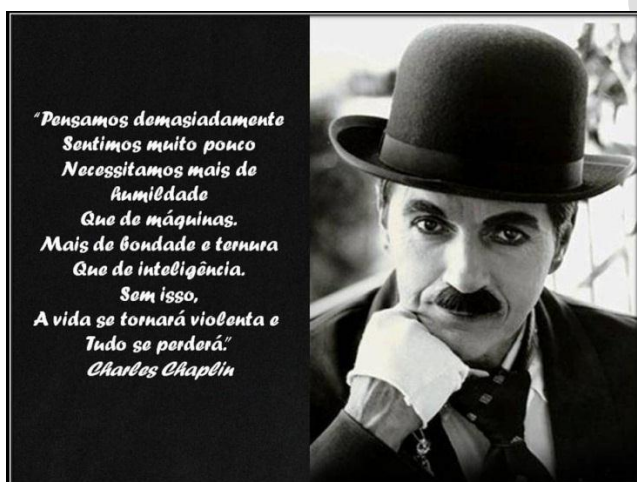
CHARLIE CHAPLIN

Soy inglés. Nací en Londres, Inglaterra. Hago reír a más gente que cualquier otro hombre sobre la tierra. Soy un símbolo de una época, un representante del siglo XX. Estoy destinado a ser, por mi genio, el único hombre universal de los tiempos modernos. Represento la aristocracia arruinada que soporta la pobreza con dignidad. El bastón es el símbolo de la dignidad pretendida. El bigote petulante una señal de orgullo. También me conocen como el eterno vagabundo y tengo un perro por compañero.

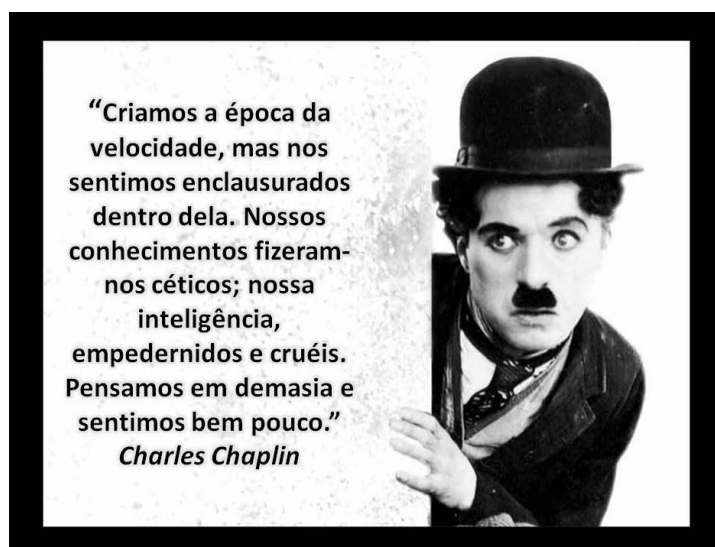
Mi estatura es mediana, no soy muy alto. Soy delgado, brazos y piernas cortos y ágiles, con pasos rápidos. Moreno de piel clara, pelo negro y rizado, ojos castaños y redondos, cejas gruesas, pestañas espesas, la cara un poco alargada, la nariz normal, la boca pequeña, dientes bien perfilados y labios gruesos.

Cuando me río, se me suben las cejas y mis ojos brillan, dándome un aire de pillo.

Hasta hoy mucha gente me imita. (Espanol Sin Fronteras: curso de lengua española, volumen 1/ María De Los Angeles j. García, Josephine Sánchez Hernández. _ Ed. Reform. _ São Paulo: Scipione, 2002.)



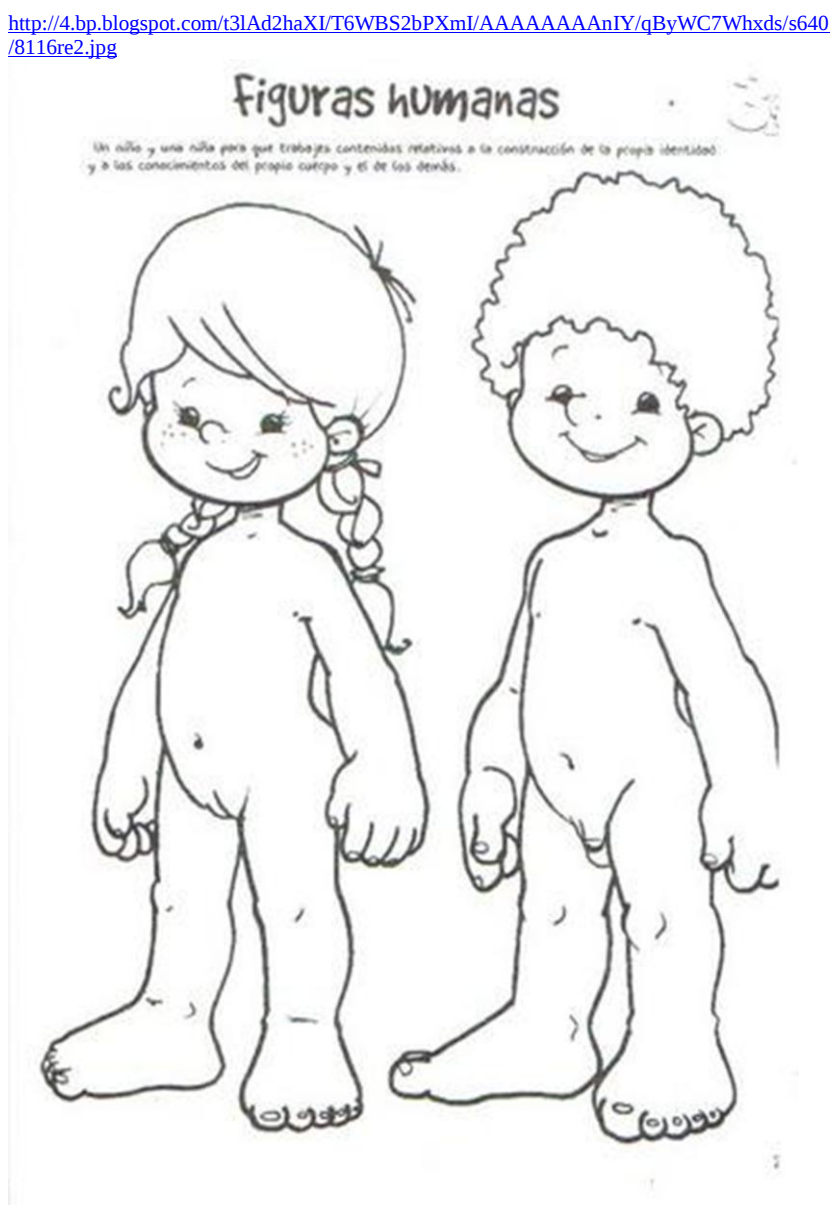
<http://muitobem2013.blogspot.com.br/2014/01/luzes-do-mundo-charlie-chaplin.html>



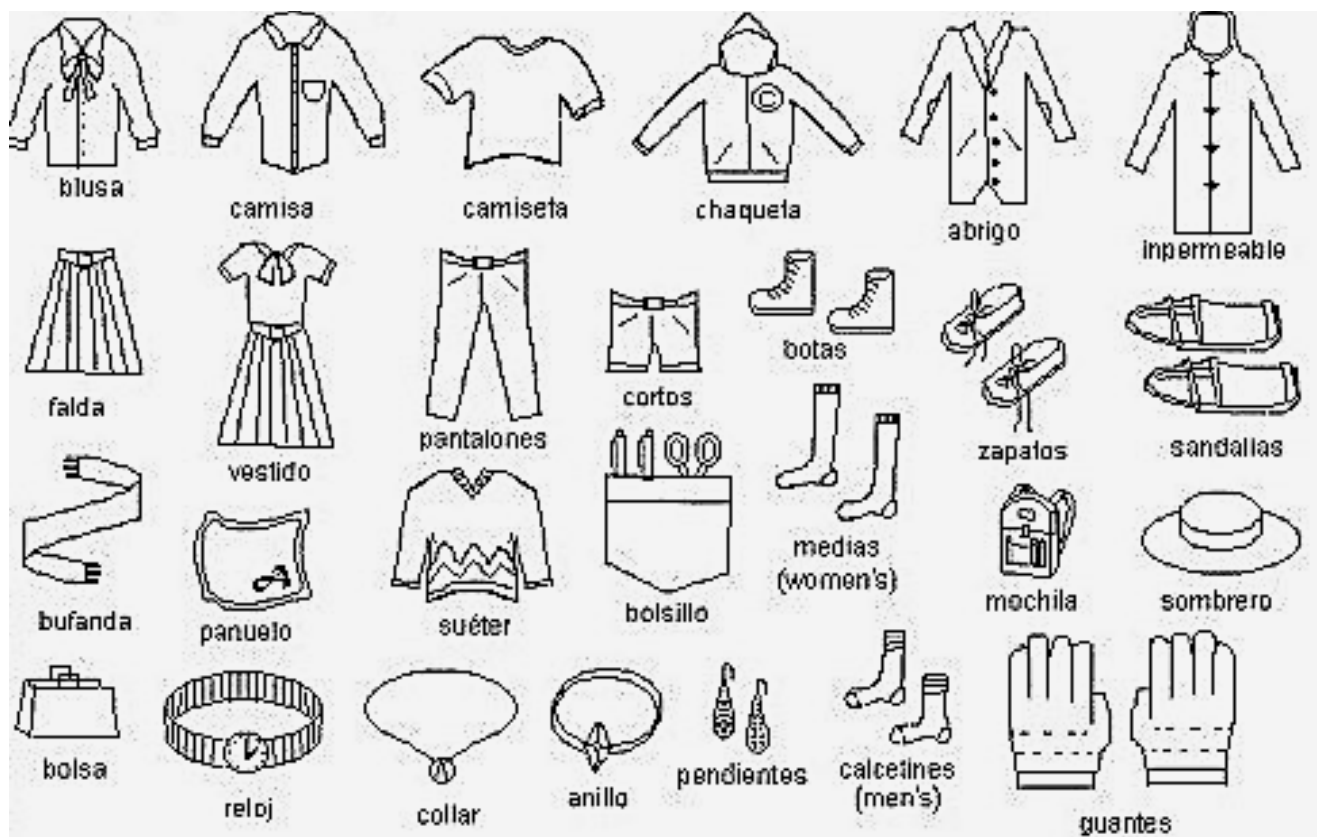
UNIDAD III

El Cuerpo Humano — Coloque os números correspondientes nos desenhos

- 1- La pierna (a perna)
- 2- El brazo (o braço)
- 3- La rodilla (o joelho)
- 4- La cara (o rosto)
- 5- La frente (a testa)
- 6- Los dedos (os dedos)
- 7- Las uñas (as unhas)
- 8- La cabeza (a cabeça)
- 9- El talón (o calcanhar)
- 10- El pelo (o cabelo)
- 11- La barbilla (o queixo)
- 12- La oreja (a orelha)
- 13- La ceja (a sombrancelha)
- 14- El cuello (o pescoço)
- 15- Los dientes (os dentes)
- 16- La boca (a boca)
- 17- La mejilla (a bochecha)
- 18- La pestaña (os cílios)
- 19- La nariz (o nariz)
- 20- Los ojos (os olhos)
- 21- El tobillo (o tornozelo)
- 22- El hombro (o ombro)
- 23- La espalda (as costas)
- 24- La cintura (a cintura)
- 25- El ombligo (o umbigo)
- 26- El pecho (o peito)
- 27- La nalga (a nádega)
- 28- El codo (o cotovelo)
- 29- La muñeca (o punho)
- 30- El muslo (a coxa)
- 31- La espinilla (a canela)
- 32- La pantorrilla (a pantorrilha)
- 33- La vagina (a vagina)
- 34- El pene (o pênis)
- 35- La mano (a mão)



El vestuario



Los verbos en Presente de Indicativo

PERSONAS	LLEVAR	PONER	VESTIR
Yo	llevo	pongo	visto
Tú	llevas	pones	vistes
Él, Ella, Usted	lleva	pone	viste
Nosotros (as)	llevamos	ponemos	vestimos
Vosotros (as)	lleváis	ponéis	vestís
Ellos, Ellas, Ustedes	llevan	ponen	visten

Los Colores: Lea el texto y después marque las palabras que se refieren a los colores:

En el cielo negro brillan las estrellas plateadas dando claridad y alegría a la fiesta de los gitanos.

Bajo la luz de la luna, las llamas rojas y amarillas se mezclan con los colores de las faldas de las gitanas. Dando vueltas alrededor de la hoguera bailan el morado, el blanco, el azul, el verde, el añil, el violeta y el naranja, formando un arco iris, en aquella noche estrellada.

Puentea la guitarra soltando sus sonidos alegres en un campo de Granada.

Marrón es la piel de la hermosa gitana. Y el gitanillo, con su pañuelo amarillo, la miraba...

Gris (cinza) / Amarillo (amarelo) / Blanco (branco) / Negro (preto) / Rosa (rosa) / Lila (lilás) / Verde (verde) / Azul (azul) / Beige (bege) / Amarillo (amarelo) / Rojo (vermelho) / Marrón (marrom) / Naranja (laranja) / Dorado (dourado) / Plateado (prateado) / verde oscuro ou verde claro



Rincón Cultural

Lee el texto y fíjate en cómo el autor expresa sus gustos.

A FAVOR Y EN CONTRA



Luis Buñuel (1900-1983) fue un importante escritor y cineasta español nacionalizado mexicano). Vivió en Francia y México, donde pasó gran parte de su vida. Entre sus películas están Belle de Jour y Robinson Crusoe.

[...] Me gusta comer temprano, acostarme y levantarme pronto. En eso soy completamente antiespañol.

Me gusta el Norte, el frío y la lluvia. En eso soy español. Nacido en un país árido, no imagino nada más bello que los bosques inmensos y húmedos, invadidos por la niebla... [...]

Me gusta la puntualidad. A decir verdad, es una manía. No recuerdo haber llegado tarde ni una sola vez en mi vida...

Me gustan y no me gustan las arañas. Se trata de una manía que comparto con mis hermanos y mis hermanas. Atracción y repulsión a la vez...

Siento horror a las multitudes. Llamo multitud a toda reunión de más de seis personas... Me gustan los obreros, admiro y envidio su habilidad. [...]

Buñuel, Luis. *Mi último suspiro*. Barcelona: Plaza & Janés. 1982

Sobre el texto

1. ¿De qué trata el texto?

2. ¿Qué verbo utiliza el autor para manifestar sus gustos?

El uso del verbo *GUSTAR*

Singular: antes de singular	Me <i>gusta</i> la lechuga. Le <i>gusta</i> la lluvia
Singular: antes de verbo en infinitivo	Me <i>gusta</i> escribir poesías. Os <i>gusta</i> oír música moderna.
Plural: antes de plural	Me <i>gustan</i> los animales. ¿Te <i>gustan</i> las flores blancas?

A mí A ti A él, a ella, a usted A nosotros, a nosotras A vosotros, a vosotras A ellos, a ellas, a ustedes	(no)	me te le nos os les	<i>gusta</i> <u>gustan</u>	mucho muchísimo bastante poco nada	<i>palabra en singular verbo en infinitivo</i> <u>palabra en plural</u>
--	------	------------------------------------	-----------------------------------	--	--



El verbo gustar sólo se conjuga en la tercera persona del singular y la tercera persona del plural y está siempre de acuerdo con el núcleo de su complemento.

Ejercicios

1. Completa las frases con *gusta* o *gustan*.

- Me _____ los caballos.
- Os _____ comer temprano.
- Les _____ la puntualidad.
- ¿Te _____ las arañas?
- No nos _____ la lluvia.
- Me _____ las rosas rojas.
- Le _____ los obreros.



Los artículos con preposiciones o pronombres

PORTUGUÉS	ESPAÑOL	PORTUGUÉS	ESPAÑOL
no / nos	EN EL / EN LOS	daquele / daqueles	DE AQUÉL / DE AQUELLOS
na / nas	EN LA / EN LAS	daquela / daquelas	DE AQUELLA / DE AQUELLAS
do / dos	DEL / DE LOS	desse / desses	DE ESE / DE ESOS
da / das	DE LA / DE LAS	dessa / dessas	DE ESA / DE ESAS
ao / aos	AL / A LOS	nesse / nesses	EN ESE / EN ESOS
à / às	A LA / A LAS	nessa / nessas	EN ESA / EN ESAS
deste / destes	DE ESTE / DE ESTOS	disso	DE ESO
desta / destas	DE ESTA / DE ESTAS	disto	DE ESTO
neste / destes	EN ESTE / EN ESTOS	nisso	EN ESO
nesta / destas	EN ESTA / EN ESTAS	nisto	EN ESTO
naquele / naqueles	EN AQUEL / EN AQUELLOS	naquilo	EN AQUELLO
naquela / naquelas	EN AQUELLA / EN AQUELLAS	daquilo	DE AQUELLO

UNIDAD IV

La rutina

Gente que opina: Mire con atención la tira cómica y escriba un pequeño texto sobre ella.



Mi día es así...

→ **Me despierto** a las siete de la mañana. **Me ducho**. **Desayuno** un buen café y después **me voy a trabajar**. Trabajo hasta el mediodía, y **salgo para almorzar**. En este momento ya estoy con mucha hambre, pues no comí nada después del desayuno. **Almuerzo** con mucha gana y enseguida **me voy a resolver** algunos problemas en el banco. Vuelvo a las dos de la tarde al trabajo y me voy hasta las cinco de la tarde. En ese momento salgo para **merendar** un pan con mantequilla y café con leche. A veces prefiero pan de queso, pues lo mismo me encanta. **Vuelvo al trabajo** a las cinco y cuarto de la tarde y **sigo trabajando** hasta la siete y media de la noche. Cuando llego en casa estoy fatigado porque el día fue terrible para mí, pues, más allá de del trabajo normal, mi jefe me perturbó todo el tiempo. Entonces me ducho, **ceno** una comida sencilla y me voy al sofá para asistir al periódico televisivo, pero, como estoy muy enfadado, **me acuesto** en la cama y **duermo** sin darme cuenta que todas las lámparas de la casa se quedaron encendidas. Al otro día, empieza toda la rutina una vez más...



Y tu día, ¿cómo es?

Los verbos en Presente de Indicativo

Para invitar alguien...	Para aceptar...	Para rechazar...
¿Vamos a salir?		
¿Vamos al cine?	_Sí perfecto.	_No, gracias. Hoy no puedo.
¿Vamos a la playa?	_Bárbaro.	_No, gracias. Hoy no quiero.
¿Quieres ir al parque?	_Vale, de acuerdo.	_No gracias. Lo siento, pero...
¿Quieres ir a la discoteca?	_! Estupendo!	_No, gracias. No rengo ganas.
¿Vamos a jugar el fútbol?	_! Fenómeno!	_Lo siento. No puedo porque...
¿Vamos a bailar?		



El verbo ir exige la presencia de la preposición **A** en todos los tiempos e modos verbales.

PERSONAS	IR	ACOSTARSE	LEVANTARSE
Yo	voy + a	me acuesto	me levanto
Tú	vas + a	te acuestas	te levantas
Él, Ella, Usted	va+ a	se acuesta	se levanta
Nosotros (as)	vamos+ a	nos acostamos	nos levantamos
Vosotros (as)	vais+ a	os acostáis	os levantáis
Ellos, Ellas, Ustedes	van+ a	se acuestan	se levantan
PERSONAS	SALIR	LLEGAR	DESPERTARSE
Yo	salgo	llego	me despierto
Tú	sales	llegas	te despiertas
Él, Ella, Usted	sale	llega	se despierta
Nosotros (as)	salimos	llegamos	nos despertamos
Vosotros (as)	salís	llegáis	os despertáis
Ellos, Ellas, Ustedes	salen	llegan	se despiertan

Las horas

¿Qué hora es? ¿Puedes decirme la hora?



Cuando el reloj marca **9:15** es usual decir “**son las nueve y cuarto**”. También: **8:45** – “**son las nueve menos cuarto**”.

A partir de los treinta minutos, es común decir la hora siguiente menos los minutos que faltan para completarla. **Ejemplo:** **9:40** “**son las diez menos veinte**”.



¡Para que sepas!

Las estaciones del año

La Primavera	Brasil – 22 de septiembre a 20 de diciembre España – 21 de marzo a 20 de junio
El Verano	Brasil – 21 de diciembre a 20 de marzo España – 21 de junio a 21 de septiembre
El Otoño	Brasil – 21 de marzo a 20 de junio España – 22 de septiembre a 20 de diciembre
El invierno	Brasil – 21 de junio a 21 de septiembre España – 21 de diciembre a 20 de marzo



Falsos Amigos

Falsos amigos son palabras que se parecen con las palabras de la lengua portuguesa, pero su significado es bastante diferente. Lee el siguiente texto. Vas a percibir que ni siempre lo que parece lo es.

La presunta abuelita

1. Había una vez una niña que fue a pasear al bosque. De repente se acordó que no le había comprado un regalo a su abuelita. Pasó por el bosque y vio unos lindos pimpollos rojos. Cuando llegó al bosque vio una carpa entre los árboles y alrededor unos cachorros de león comiendo carne. El corazón le empezó a latir muy fuerte. En cuanto pasó, los leones se pararon y empezaron a caminar atrás de ella. Buscó algún sitio para refugiarse y no encontró. Eso le pareció muy espantoso. A los lejos vio un bulto que se movía entre los árboles y pensó que alguien la podría ayudar. Cuando se acercó vio un oso de espalda. Se quedó en silencio un rato hasta que el oso desapareció y luego, como la noche llegaba, se decidió a prender fuego para cocinar un pastel de berro que sacó del bolso. Empezó a preparar el estofado y lavó también unas ciruelas. De repente apareció un hombre pelado con el saco lleno de polvo que le pidió si podía compartir la cena con él.
2. La niña, aunque muy asustada, le preguntó su apellido. Él le respondió que su apellido era Gutiérrez, pero que era más conocido por el sobrenombre de Pepe.
3. El señor le dijo que la salsa estaba muy exquisita aunque un poco salada. El hombre le dio un vaso de vino y cuando ella se enderezó se sintió un poco mareada.
4. El señor Gutiérrez, al verla que estaba borracha, se ofreció a llevarla hasta la casa de su abuela. Ella se peinó su largo pelo y agarrados del brazo se fueron rumbo a la casita del bosque. Mientras caminaban vieron unas huellas que parecían de zorro que iban en dirección al sótano de la casa. El olor de una rica salsa llegaba hasta la puerta. Al entrar tuvieron una mala impresión; la abuelita, de espaldas, estaba borrando algo en una hoja, sentada frente al escritorio. Con espanto vieron que bajo su saco asomaba una cola peluda.

5. El hombre agarró una escoba y le pegó a la presunta abuela partiéndole una muela. La niña, al verse engañada por el lobo, quiso desquitarse aplicándole distintos golpes.
6. Entre tanto, la abuela que estaba amordazada, empezó a golpear la tapa del sótano para que la sacaran de allí. Al descubrir de donde venían los golpes, consiguieron unas tenazas para poder abrir el cerrojo que estaba todo herrumbrado. Cuando la abuela salió, con la ropa toda sucia de polvo, llamaron los guardas del bosque para contar todo lo que había sucedido.

BARTABURU, Maria Eulália. DE OLYVEIRA, Guillermo Álvez. *Hispania Linguas Latinas*)

Lista dos falsos amigos no texto “La Presunta abuelita”

Presunta: suposta, presumível.

Se acordó: se lembrou

Regalo: presente

Pinpollos: botões de rosa

Rojos: vermelhos

Carpa: barraca de camping

Cachorros: filhotes

Latir: bater, pulsar.

Sitio: lugar

Se acercó: se aproximou

Oso: urso

Un rato: um momento

Berro: agrião

Bolsillo: bolso

Estofado: ensopado, cozido.

Ciruelas: ameixas

Pelado: careca, calvo.

Saco: paletó

Polvo: pó

Cena: janta

Apellido: sobrenome

Salsa: molho

Exquisita: deliciosa, gostosa.

Salada: salgada

Vaso: copo

Se enderezó: ficou de pé

Mareada: tonta

Borracha: bêbada

Largo: longo

Pelo: cabelo

Huellas: pegadas

Zorro: raposa

Sótano: porão

Borrando: apagando

Cola: rabo

Escoba: vassoura

Muela: molar (dente)

Desquitarse: vingar – se

Tenazas: alicates

Cerrojo: fechadura

Dumart.com

→ **Palabras transparentes:** todas las palabras que conoces el significado en su lengua materna. (individual)

→ **Palabras cognatas:** son aquellas que tienen su grafía parecida al portugués y los significados son idénticos. Ej.: mesa (español) = mesa (portugués)

→ **Falsos cognatos:** son las palabras que tienen su grafía parecida al portugués pero son significados totalmente distintos. Ej.: pelado (español) = careca (portugués)

→ **Palabras opacas:** son aquellas que leemos y ni tenemos ni idea de su significado.

Para terminar... y pensar...

Un día, temprano por la mañana, me levanté para observar la salida del Sol. ¡Oh, la belleza de la Creación de Dios queda más allá de la descripción! Mientras observaba, alababa a Dios por su bella obra. Mientras estaba sentado ahí, sentí la presencia del Señor conmigo. Entonces, Él me preguntó, "¿Me amas?" Yo contesté, "¡Por supuesto, Dios! ¡Tú eres mi Señor y Salvador!"



Entonces me preguntó "Si estuvieras físicamente incapacitado, ¿aún me amarías?" Me quedé perplejo. Miré abajo. Mis brazos, piernas y el resto de mi cuerpo y me pregunté cuántas cosas sería incapaz de hacer. Las cosas que hoy me parecen tan sencillas. Y contesté, "Sería difícil, Señor, pero aún así te amaría".

Entonces el Señor dijo, "Si estuvieras ciego, ¿amarías aún mi creación?". ¡Cómo podría amar algo, siendo incapaz de verlo! Entonces pensé en toda esa gente ciega en el mundo entero y cuántos de ellos aún aman a Dios y a su Creación. Así que contesté, "Es difícil pensarlo, pero aún te amaría." El Señor entonces me preguntó, "Si fueses sordo, ¿oirías aún mi Palabra?". ¿Cómo podría oír algo siendo sordo?

Entonces comprendí. Escuchar la Palabra de Dios no es meramente usar nuestros oídos, sino nuestros corazones. Contesté, "Sería difícil, pero aún oiría tu Palabra". El Señor entonces preguntó, "Si estuvieses mudo, ¿alabarías aún mi Nombre?". ¡Pero cómo puedo alabar sin voz! Entonces se me ocurrió que Dios desea que le cantemos desde nuestra alma y corazón. No importa cómo sonamos. Y cuando alabamos a Dios no lo hacemos siempre con un cántico, pero cuando somos perseguidos, le damos alabanza a Dios con nuestras palabras de gratitud. Entonces contesté, "Aunque no pudiera cantarte físicamente, alabaría aún tu Nombre". Y el Señor preguntó, "¿En realidad me amas?"

Con valor y profunda convicción, le contesté resueltamente, "¡Sí Señor! ¡Te amo porque Tú eres el Dios único y verdadero!" Pensé que había contestado correctamente, pero Dios preguntó, "¿ENTONCES POR QUÉ PECAS?". Contesté, "¡Porque soy sólo un humano, y no soy perfecto!"

"ENTONCES ¿POR QUÉ EN TIEMPOS DE PAZ TE DESCARRÍAS TAN LEJOS DE MÍ? ¿POR QUÉ SÓLO EN TIEMPOS DE ANGUSTIA ORAS SINCERAMENTE?"

No hubo respuestas. Sólo lágrimas.

El Señor continuó, "¿Por qué solamente cantas en la congregación y en los retiros espirituales? ¿Por qué me buscas sólo en tiempos de adoración? ¿Por qué pides cosas tan egoístas? ¿Por qué pides sin tener fe?" Las lágrimas continuaron rodando sobre mis mejillas. ¿Por qué te avergüenzas de mí? ¿Por qué no estás esparciendo las buenas nuevas? ¿Por qué en tiempos de persecución, lloras con otros cuando te ofrezco mi hombro para que llores? ¿Por qué pones pretextos cuando te doy la oportunidad de servir en Mi Nombre?" Intenté contestar, pero no hubo respuesta que dar.

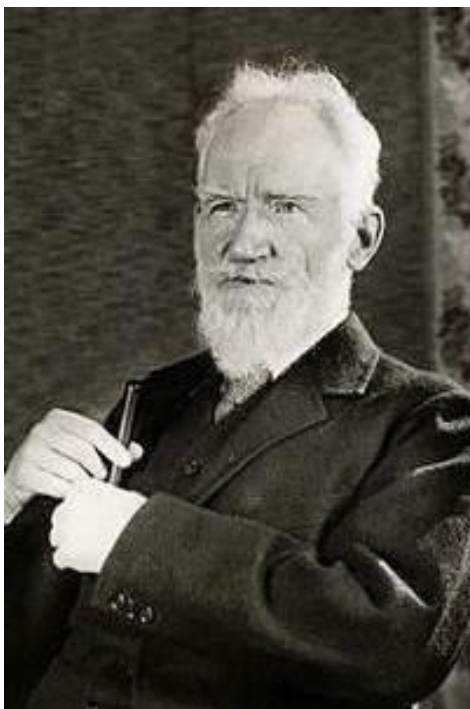
"Eres bendecido con la vida. No te hice para que desperdiciaras este regalo. Te he bendecido con talentos para servirme, pero continuas dándome la espalda. Te he revelado mi Palabra, pero no obtienes el conocimiento de ella. Te he hablado pero tus oídos estaban cerrados. Te he mostrado mis bendiciones, pero tus ojos nunca las vieron. Te he mandado mis siervos, pero permaneciste sentado inmóvil mientras ellos eran rechazados. He oído tus oraciones y las he contestado todas." "¿En verdad me amas?"

No podía contestar. ¿Cómo podría hacerlo? Estaba increíblemente apenado. No tuve excusa. ¿Qué podía decir a esto? Cuando mi corazón hubo llorado y las lágrimas habían fluido, dije "¡Por favor perdóname Señor! ¡Soy indigno de ser tu hijo!"

El Señor contestó, "Esa es mi Gracia, mi Hijo". Entonces le pregunté, "¿Entonces por qué continuas perdonándome? ¿Por qué me amas tanto?"

El Señor contestó, "Porque tú eres mi creación. Tú eres mi hijo. Nunca te abandonaré. Cuando llores, tendré compasión y lloraré contigo. Cuando estés gozoso, me alegraré contigo. Cuando estés deprimido, te animaré. Cuando caigas, te levantaré. Cuando te sientas cansado, te llevaré sobre mis hombros. Estaré contigo hasta el fin de los días, y te amaré por siempre."

(Anônimo)



*Um vencedor é
aquele sujeito que
se levanta e vai atrás
das oportunidades que
tanto deseja, e se não
as encontra, ele as cria.*

(George Bernard Shaw)

<http://www.desistimunca.com.br/wp-content/uploads/2014/06>

***¡FELICITACIONES POR HABER TERMINADO UNA
ETAPA MÁS EN TU VIDA! ¡ERES UN VENCEDOR!***

Bibliografía

- ¡Adelante! comunicación en español: - São Paulo: FTD: Madrid, Esp: Ediciones SM, 2002.
- Nuevo ¡Arriba!, 6º año/ *Marília Vasques Callegari, Simone Rinald.* _ 2. Ed. _ São Paulo: Moderna, 2009. _ (Coleção Nuevo ¡Arriba!)
- Español Sin Fronteras: curso de lengua española, volumen 1/ *María De Los Ángeles j. Garcia, Josephine Sánchez Hernández.* _ Ed. Reform. _ São Paulo: Sipione, 2002.
- Español Sin Fronteras: curso de lengua española, volumen 2/ *María De Los Ángeles j. Garcia, Josephine Sánchez Hernández.* _ Ed. Reform. _ São Paulo: Sipione, 2002.
- Saludos: curso de lengua española/ *Ivan Rodrigues Martin.* 1 ed. _ São Paulo: Ática, 2009.
- ¡Vale!: comenzamos: 1/ *Adda- Nari M. Alves, Agélica Mello.* _ 2. Ed. _ São Paulo: Moderna, 2002.
- Español Instrumental: Módulos. *Projeto de Universalização.* (PU) UFJF – 2006.
- Diversos sites de língua espanhola da Internet.